

**POWERFIX**

**Profi** 



[www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com)



## **DETECTOR DE MOVIMIENTO SENSORE DI MOVIMENTO**

**ES**

### **DETECTOR DE MOVIMIENTO**

Instrucciones de utilización y de seguridad

**PT**

### **SENSOR DE MOVIMENTO**

Instruções de utilização e de segurança

**DE**

**AT**

**CH**

### **BEWEGUNGSMELDER**

Bedienungs- und Sicherheitshinweise

**IT**

**MT**

### **SENSORE DI MOVIMENTO**

Indicazioni per l'uso e per la sicurezza

**GB**

**MT**

### **MOTION SENSOR**

Operation and Safety Notes

**IAN 91252**

**ES**

**IT**

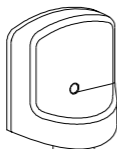
**PT**

ES	Instrucciones de utilización y de seguridad	Página	7
IT/MT	Indicazioni per l'uso e per la sicurezza	Pagina	17
PT	Instruções de utilização e de segurança	Página	28
GB/MT	Operation and Safety Notes	Page	39
DE/AT/CH	Bedienungs- und Sicherheitshinweise	Seite	49

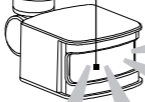
**A**

Z31712A/B

1



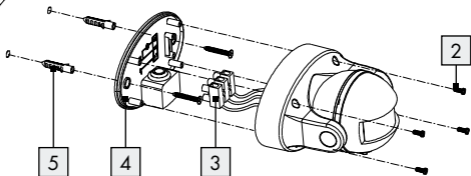
1



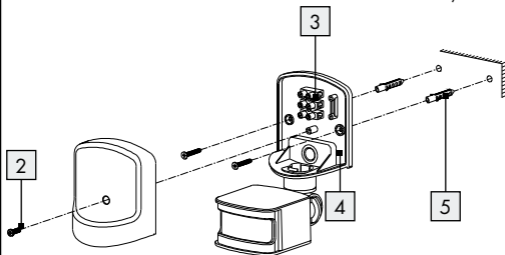
Z31712C/D

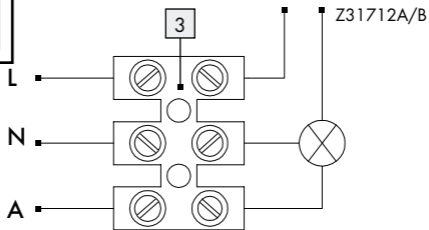
**B**

Z31712A/B

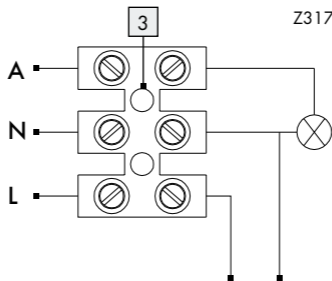


Z31712C/D



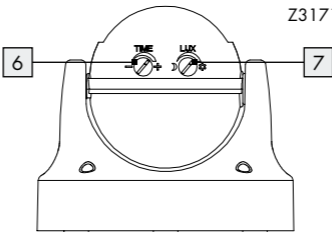
**C**

Z31712C/D

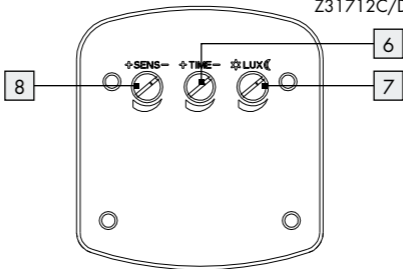


**D**

Z31712A/B



Z31712C/D



<b>Uso adecuado</b> .....	Página	8
<b>Características técnicas</b> .....	Página	8
<b>Contenido</b> .....	Página	9
<b>Descripción de las piezas</b> .....	Página	9
<b>Seguridad</b> .....	Página	10
<b>Montaje</b>		
Elegir el lugar adecuado para la instalación .....	Página	12
Instalación .....	Página	12
<b>Puesta en funcionamiento</b>		
Ajustar la sensibilidad del sensor .....	Página	13
Configurar el tiempo de iluminación del consumidor.....	Página	14
Configurar el funcionamiento de día y de noche.....	Página	14
<b>Limpieza y cuidado</b> .....	Página	15
<b>Desecho del producto</b> .....	Página	15
<b>Garantía</b> .....	Página	16

## Detector de movimiento

### ● Uso adecuado

El sensor de movimiento está previsto para controlar las fuentes de luz de manera automática. El producto no ha sido diseñado para un uso comercial.

### ● Características técnicas

Tensión nominal:	220-240V~ 50Hz
Carga nominal:	máx. 1200W (para bombillas halógenas de led) máx. 300W (para bombillas de bajo consumo)
Tiempo de retardo mín.:	10 s +/- 3 s
Tiempo de retardo máx.:	7 min +/- 2 min
Luz de ambiente:	3 - 2000 lux (ajustable)
Alcance:	máx. 12 m
Rango de detección:	máx. 180 °
Temperatura de funcionamiento:	-15 - 40 °C
Funcionamiento en humedad del aire:	< 93 % rF
Altura de instalación recomendada:	1,8 - 2,5 m

Nº de modelo: Z31712A/C (negro)/Z31712B/D (blanco)



## ● Contenido

- 1 sensor de movimiento
- 2 tornillos
- 2 tacos
- 1 manual de instrucciones

## ● Descripción de las piezas

- 1 Sensor
- 2 Tornillo
- 3 Regleta
- 4 Base
- 5 Taco (aprox. Ø 6 mm)
- 6 Regulador TIME
- 7 Regulador LUX

### **sólo Z31712C/D**

- 8 Regulador SENS



## Seguridad

CONSERVE TODAS LAS INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD PARA FUTURAS CONSULTAS.

En caso de entregar el producto a terceros, adjunte igualmente toda la documentación.



### **¡Peligro de muerte por descarga eléctrica!**

- Antes de la instalación, compruebe la integridad del sensor de movimiento y de los cables que se van a conectar. Un producto dañado o cables en mal estado aumentan el riesgo de descarga eléctrica.

**⚠ ¡ADVERTENCIA! ¡PELIGRO DE MUERTE POR DESCARGA ELÉCTRICA!** Antes de efectuar la instalación o de realizar cualquier trabajo en la lámpara exterior con bombillas halógenas, de led o de ahorro de energía, desconecte el circuito de corriente o el interruptor automático de la caja de fusibles.



## ¡Evite lesionarse y dañar el producto!



### **¡ADVERTENCIA! ¡PELIGRO DE MUERTE Y**

**ACCIDENTE PARA BEBÉS Y NIÑOS!** Nunca deje a los niños sin vigilancia con el material de embalaje o el producto. Mantenga siempre el producto alejado de los niños.

- Este producto puede ser utilizado por niños mayores de 8 años, así como por personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas o que cuenten con poca experiencia y/o falta de conocimientos, siempre y cuando se les haya enseñado cómo utilizar el aparato de forma segura y hayan comprendido los peligros que pueden resultar de un mal uso del mismo. No permita que los niños jueguen con el aparato. La limpieza y mantenimiento no deben llevarse a cabo por niños sin vigilancia.
- Asegúrese antes de cada uso de que la tensión de red disponible coincida con la tensión de funcionamiento necesaria del aparato (220 - 240V~).
- Evite los cambios bruscos de temperatura. No ponga el aparato en funcionamiento hasta que no esté adaptado a la temperatura ambiente.
- El montaje deberá realizarse únicamente por personal especializado que conozca las instrucciones y peligros.
- El fusible del producto no es reemplazable.

## ● Montaje

### ● Elegir el lugar adecuado para la instalación

Procure:

- Que el sensor de movimiento se instale en un lugar libre de obstáculos u objetos continuamente en movimiento que pudieran interceder en su función.
- Que el sensor de movimiento no se instale en un lugar con cambios bruscos de temperatura como, por ejemplo, donde haya un aparato de calefacción o aire acondicionado.

### ● Instalación

**⚠ ¡ADVERTENCIA! ¡PELIGRO DE MUERTE POR DESCARGA ELÉCTRICA!** Antes de comenzar la instalación, desconecte la corriente o el interruptor automático de la caja de fusibles.

**Nota:** la altura de instalación adecuada oscila entre 1,8 y 2,5 m.

**Nota:** antes de la instalación, procure que el sentido de la marcha sea óptimo. El sensor de movimiento es más sensible a los movimientos laterales que a los frontales (ver fig. A). Por ello, recomendamos instalar el sensor 1 lateralmente al sentido de la marcha.

**Nota:** para montar la base [4] hay que hacer dos agujeros con el taladro.

**⚠ ¡ADVERTENCIA!** Asegúrese de no dañar la línea de alimentación.

- Afloje los tornillos [2] de la parte frontal del sensor (ver fig. B).
- Coloque el cable en el agujero correspondiente de la base [4].
- Fije la base con los tornillos [4] en la posición deseada.
- Conecte el cable con la regleta [3] del sensor de movimiento tal y como se muestra en la figura C.
- Fije de nuevo el sensor de movimiento a la base [4] ajustando los tornillos [2].

## ● Puesta en funcionamiento



- Vuelva a conectar la corriente. El aparato está listo para su uso.

## ● Ajustar la sensibilidad del sensor (fig. D)

### Sólo modelo Z31712C/D



**Nota:** el rango de detección llega a un máximo de 12 m (dependiendo de la temperatura ambiente).


- Gire el regulador SENS [8] en sentido „-“ para acortar el rango de detección del sensor [1].

- Gire el regulador SENS  en sentido „+“ para agrandar el rango de detección del sensor .





## ● Configurar el tiempo de iluminación del consumidor (fig. D)

**Nota:** el tiempo de iluminación del consumidor puede configurarse entre un mínimo de 10 segundos y un máximo de 7 minutos.

- Gire el regulador TIME  en sentido „-“ para acortar el tiempo de iluminación del consumidor.
- Gire el regulador TIME  en sentido „+“ para aumentar el tiempo de iluminación del consumidor.

**Nota:** el tiempo de iluminación siempre se registra con el último movimiento que el sensor  detecta.

## ● Configurar el funcionamiento de día y de noche (fig. D)

- Gire el regulador LUX  en sentido „☾“ . El sensor  se activa en funcionamiento de noche.
- Gire el regulador LUX  en sentido „☀“ . El sensor  se activa en funcionamiento de día y de noche.

**Nota:** el rango parcial sirve para distintos valores de luminosidad.

## ● Limpieza y cuidado

- No utilice productos de limpieza ni ningún paño áspero. Se podría dañar el sensor **1**.
- Limpie el producto con un paño seco y sin pelusas.

## ● Desecho del producto



El embalaje está compuesto por materiales no contaminantes que pueden ser desechados en el centro de reciclaje local.

Para obtener información sobre las posibilidades de desecho del producto al final de su vida útil, acuda a la administración de su comunidad o ciudad.



No deseche el producto al final de su vida útil junto con la basura doméstica. Entréguelo en un punto de recogida selectiva y proteja así el medio ambiente. Diríjase a la administración competente para obtener información sobre los puntos de recogida de residuos y sus horarios.

## ● **Garantía**

---

El aparato ha sido fabricado cuidadosamente siguiendo exigentes normas de calidad y ha sido probado antes de su entrega. En caso de defecto del producto, usted tiene derechos legales frente al vendedor del mismo. Nuestra garantía (abajo indicada) no supone una restricción de dichos derechos legales.

Este aparato tiene una garantía de 3 años a partir de la fecha de compra. El plazo de garantía comienza a partir de la fecha de compra. Por favor, conserve adecuadamente el justificante de compra original. Este documento se requerirá como prueba de que se realizó la compra. Si en el plazo de tres años a partir de la fecha de compra se produce un fallo de material o fabricación en este producto, repararemos el producto o lo sustituiremos gratuitamente por un producto nuevo (según nuestra elección). La garantía quedará anulada si el producto resulta dañado o es utilizado o mantenido de forma inadecuada.

La garantía cubre defectos de materiales o de fabricación. Esta garantía no cubre aquellos componentes del producto sometidos a un desgaste normal y que, por ello, puedan considerarse piezas de desgaste (por ej. las pilas). Tampoco cubre daños de componentes frágiles como, por ejemplo, los interruptores, baterías y piezas de cristal.

# **EMC CE IP44**



<b>Utilizzo secondo la destinazione d'uso</b> .....	Pagina 18
<b>Dati tecnici</b> .....	Pagina 18
<b>Contenuto della confezione</b> .....	Pagina 19
<b>Descrizione dei componenti</b> .....	Pagina 19
<b>Sicurezza</b> .....	Pagina 20
<b>Montaggio</b>	
Scegliere il posto adatto per l'installazione.....	Pagina 22
Installazione.....	Pagina 22
<b>Messa in funzione</b> .....	Pagina 23
Impostazione della sensibilità del sensore.....	Pagina 24
Regolazione della durata dell'illuminazione del consumatore.....	Pagina 24
Impostare la modalità giorno e notte.....	Pagina 25
<b>Pulizia e manutenzione</b> .....	Pagina 25
<b>Smaltimento</b> .....	Pagina 25
<b>Garanzia</b> .....	Pagina 26

## Sensore di movimento

### ● Utilizzo secondo la destinazione d'uso

La funzione del rilevatore di movimento è la regolazione automatica dell'accensione e spegnimento delle fonti luminose. Il prodotto non è destinato all'uso commerciale.

### ● Dati tecnici

Tensione di misurazione:	220-240V ~ 50Hz
Carico nominale:	max. 1200 watt (per lampadine a LED/alogene) max. 300 watt (per lampadine a risparmio energetico)
Ritardo min.:	10 s. +/- 3 s.
Ritardo max.:	7 min. +/- 2 min.
Luce ambiente:	3-2000 Lux (regolabile)
Portata:	max. 12 m
Campo di rilevamento:	max. 180 °
Temperatura di esercizio:	-15 - 40 °C
Umidità di esercizio:	< 93 % rF
Altezza di installazione consigliata:	1,8-2,5 m

Nr. modello: Z31712A/C (nero)/Z31712B/D (bianco)

## ● **Contenuto della confezione**

---

- 1 Rilevatore di movimento
- 2 Viti
- 2 Tasselli
- 1 Manuale di istruzioni

## ● **Descrizione dei componenti**

---

- 1 Sensore
- 2 Vite
- 3 Morsetto
- 4 Base
- 5 Tassello (ø ca. 6mm)
- 6 Manopola di regolazione TIME
- 7 Manopola di regolazione LUX

### **solo Z31712C/D**

- 8 Manopola di regolazione SENS



## Sicurezza

CONSERVARE LE AVVERTENZE DI SICUREZZA E LE ISTRUZIONI ANCHE PER EVENTUALI CONSULTAZIONI FUTURE!

In caso di cessione del prodotto a terzi, consegnare anche l'intera documentazione del prodotto!



### **Evitare situazioni rischiose che potrebbero esporre al pericolo di morte per folgorazione!**

- Per la Vostra incolumità vi consigliamo di verificare il buono stato del rilevatore di movimento e dei conduttori che verranno connessi a quest'ultimo. Un prodotto danneggiato o dei conduttori difettosi aumentano il rischio di scossa elettrica.



### **ATTENZIONE! PERICOLO DI MORTE PER SCOSSA**

**ELETTRICA!** Prima dell'installazione così come prima di eseguire un qualsiasi intervento sulle luci alogene/LED/a risparmio energetico, disinserire la corrente dal quadro elettrico o rimuovere i fusibili a vite da quest'ultimo.



## **Evitare situazioni che esponano persone al rischio di ferimento o il prodotto a danneggiamento!**



### **⚠️ ATENZIONE! PERICOLO DI MORTE O INCIDENTE PER BAMBINI E INFANTI!**

Non lasciare mai i bambini incustoditi nei pressi del materiale di imballaggio e del prodotto. Tenere i bambini sempre a dovuta distanza dal prodotto.

- Quest'apparecchio può essere utilizzato da bambini di età superiore agli 8 anni, da persone con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte o da persone inesperte solo se supervisionate o preventivamente istruite sull'utilizzo in sicurezza del prodotto e solo se informate dei pericoli legati al prodotto stesso. Non lasciare che i bambini giochino con l'apparecchio. La pulizia e la manutenzione non devono essere eseguite da bambini senza supervisione.
- Si assicuri prima dell'uso che la tensione esistente in rete corrisponda alla tensione di funzionamento richiesta per l'apparecchiatura (220-240V~).
- Evitare aree in cui vi sia un'estrema escursione termica. Installare il prodotto solamente quando esso si è adattato alla temperatura dell'ambiente circostante.

- Affidare il montaggio dell'apparecchio solo ad elettricisti professionisti, che conoscano le norme e i pericoli relazionati all'installazione del prodotto in questione.
- Il fusibile del prodotto non può essere sostituito.

## ● Montaggio

### ● Scegliere il posto adatto per l'installazione

Assicurarsi

- che sul luogo scelto per l'installazione del sensore di movimento non vi sia alcun ostacolo o oggetto che si muove costantemente e che potrebbe quindi inficiare il corretto funzionamento dell'apparecchio.
- che il sensore di movimento non venga installato in un luogo esposto a forte escursione termica, per esempio a causa della vicinanza ad apparecchi per il riscaldamento o il condizionamento dell'ambiente.

### ● Installazione

**⚠ ATTENZIONE! PERICOLO DI MORTE DETERMINATO DA UNA SCOSSA ELETTRICA!** Prima dell'installazione, disinserire la corrente dal quadro elettrico o rimuovere i fusibili a vite dallo stesso.

**Avvertenza:** l'altezza di installazione consigliata è compresa tra 1,8 e 2,5 m.

**Avvertenza:** prima dell'installazione, prestare attenzione al senso di marcia. Il rilevatore di movimento è più sensibile ai movimenti laterali che a quelli frontali (vedi fig. A). Il sensore **1** dovrebbe quindi essere installato in modo che la parte laterale sia rivolta verso il senso di marcia.

**Avvertenza:** per il fissaggio della base **4** devono essere eseguiti due fori per mezzo di un trapano.

**A ATTENZIONE!** Fare attenzione a non danneggiare i cavi di alimentazione.

- Svitare le viti **2** sulla parte anteriore del rilevatore di movimento (vedi fig. B).
- Inserire il conduttore nell'apposita concavità della base **4**.
- Avvitare saldamente la base **4** nella posizione desiderata.
- Collegare il conduttore al morsetto isolante **3** del rilevatore di movimento come mostrato nella figura C.
- Fissare nuovamente il rilevatore di movimento alla base **4**, avvitando le viti **2**.

## ● Messa in funzione

- Ripristinare il collegamento elettrico. L'apparecchio è pronto per l'uso.

## ● Impostazione della sensibilità del sensore (fig. D)

### Solo modelli Z31712C/D

**Avvertenza:** il campo di rilevamento ha un portata di al massimo 12 m (variazione dipendente dalla temperatura dell'ambiente).


- Ruotare il regolatore SENS **8** in direzione „-“, per ridurre il campo di rilevamento del sensore **1**.
- Ruotare il regolatore SENS **8** in direzione „+“, per aumentare il campo di rilevamento del sensore **1**.

## ● Regolazione della durata dell'illuminazione del consumatore (fig. D)





**Avvertenza:** la durata dell'illuminazione del consumatore può essere impostata all'interno di una scala temporale che va da un minimo di 10 sec. ad un massimo di 7 min.

- Ruotare il regolatore TIME **6** in direzione „-“, per ridurre il tempo di illuminazione del consumatore.
- Ruotare il regolatore TIME **6** in direzione „+“, per prolungare il tempo di illuminazione del consumatore.




**Avvertenza:** la durata dell'illuminazione viene calcolata a partire dall'ultimo movimento percepito dal sensore .

## ● Impostare la modalità giorno e notte (fig. D)

- Ruotare il regolatore LUX  in direzione „☾“. Il sensore  si trova nella modalità notte.
- Ruotare il regolatore LUX  in direzione „⚙“. Il sensore  è impostato con le modalità notte e giorno.

**Avvertenza:** la modalità intermedia può essere utilizzata in presenza di differenti grandi di luminosi.

## ● Pulizia e manutenzione

- Non utilizzare mai panni ruvidi o detergenti. Il sensore  potrebbe subire danni.
- Pulire il prodotto con un panno asciutto e privo di lanugine.

## ● Smaltimento



L'imballaggio è composto da materiali ecologici che possono essere smaltiti presso i siti di riciclaggio locali.

E' possibile informarsi sulle possibilità di smaltimento del prodotto utilizzato presso l'amministrazione comunale e cittadina.



Per la salvaguardia dell'ambiente, quando il vostro apparecchio non funziona più, non gettatelo nei rifiuti domestici bensì conferitelo agli appositi centri raccolta. È possibile informarsi sui luoghi di raccolta e i loro orari di apertura presso l'amministrazione competente.

## ● Garanzia

L'apparecchio è stato prodotto secondo severe direttive di qualità e controllato con premura prima della consegna. In caso di difetti del prodotto, l'acquirente può far valere i propri diritti legali nei confronti del venditore. Questi diritti legali non vengono limitati in alcun modo dalla garanzia di seguito riportata.

Se entro tre anni dalla data di acquisto di questo prodotto si rileva un difetto di materiale o di fabbricazione, il prodotto verrà riparato o sostituito gratuitamente, a nostra discrezione. Il termine di garanzia ha inizio a partire dalla data di acquisto. Conservare lo scontrino di acquisto originale in buone condizioni. Questo documento servirà a documentare l'avvenuto acquisto.

l'apparecchio da Lei acquistato dà diritto ad una garanzia di 3 anni a partire dalla data di acquisto. La presente garanzia decade nel caso di danneggiamento del prodotto, di utilizzo o di manutenzione inadeguati. La prestazione di garanzia vale sia per difetti di materiale che per difetti di fabbricazione. La presente garanzia non si estende a parti del prodotto soggette a normale usura e che possono essere identificate, pertanto, come parti soggette a usura (p. es., le batterie), né a danni su parti staccabili, come interruttore, batterie o simili, realizzate in vetro.

**EMC CE IP44**

<b>Utilização adequada</b> .....	Página 29
<b>Dados técnicos</b> .....	Página 29
<b>Material fornecido</b> .....	Página 30
<b>Descrição das peças</b> .....	Página 30
<b>Segurança</b> .....	Página 31
<b>Montagem</b>	
Escolher um lugar apropriado para a instalação .....	Página 33
Instalação .....	Página 33
<b>Colocação em funcionamento</b> .....	Página 34
Configurar a sensibilidade do sensor.....	Página 35
Ajustar a duração luminosa do consumidor .....	Página 35
Regular o modo diurno / nocturno.....	Página 36
<b>Limpeza e conservação</b> .....	Página 36
<b>Eliminação</b> .....	Página 36
<b>Garantia</b> .....	Página 37

## **Sensor de movimento**

### **● Utilização adequada**

O detetor de movimentos é previsto para o comando automático de fontes luminosas. O produto não é indicado para uma utilização comercial.

### **● Dados técnicos**

Tensão nominal:	220-240V~ 50Hz
Carga nominal:	máx. 1200 Watt (no caso de lâmpadas LED/halogénas) máx. 300 Watt (no caso de lâmpadas economizadoras de energia)
Tempo de atraso mín.:	10 s +/- 3 s
Tempo de atraso máx.:	7 min +/- 2 min
Luz ambiente:	3-2000 Lux (regulável)
Alcance:	máx. 12 m
Área de cobertura:	máx. 180 °
Temperatura de funcionamento:	-15 - 40 °C
Humidade do ar de serviço:	< 93% rF
Altura de instalação recomendada:	1,8-2,5 m

N° de modelo: Z31712A/C (preto)/Z31712B/D (branco)

## ● **Material fornecido**

---

- 1 detetor de movimentos
- 2 parafusos
- 2 buchas
- 1 manual de instruções

## ● **Descrição das peças**

---

- 1 Sensor
- 2 Parafuso
- 3 Bloco de terminais
- 4 Placa de base
- 5 Bucha (ø aprox 6 mm)
- 6 Regulador rotativo TIME
- 7 Regulador rotativo LUX

### **só Z31712C/D**

- 8 Regulador rotativo SENS



## Segurança

GUARDE TODAS AS INDICAÇÕES DE SEGURANÇA E INSTRUÇÕES PARA FUTURAS UTILIZAÇÕES!

Se entregar o produto a terceiros, entregue também os respetivos documentos!



### **Evite o perigo de morte por choque elétrico!**

- Verifique o detetor de movimentos, assim como as linhas a conectar antes da instalação quando ao estado perfeito. Um produto danificado e linhas defeituosas aumentam o risco de um choque elétrico.



### **AVISO! PERIGO DE MORTE POR CHOQUE ELÉTRICO!**

Antes da instalação, assim como antes da realização de quaisquer trabalhos no candeeiro exterior com lâmpadas halogénicas/LED/eco-nomizadoras de energia, desligue-o da corrente elétrica na caixa de fusíveis roscados da caixa de fusíveis.



## Evite ferimentos e danos do produto!



**⚠️ AVISO! PERIGO DE MORTE E DE ACIDENTES PARA BEBÉS E CRIANÇAS!** Nunca deixe crianças sem vigilância com o material da embalagem e o produto.

Mantenha as crianças sempre afastadas do produto.

- Este aparelho pode ser utilizado por crianças a partir dos 8 anos, assim como por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas ou deficiências na experiência e conhecimento, se forem vigiadas ou instruídas em relação ao uso seguro do aparelho e se compreenderem os perigos que daí possam resultar. As crianças não devem brincar com o aparelho. A limpeza e a manutenção de utilização não devem ser realizadas por crianças sem vigilância.
- Antes da utilização, assegure-se de que a tensão de rede disponível coincide com a tensão de serviço necessária do aparelho (220-240 V~).
- Evite oscilações de temperaturas extremas. Instale o produto apenas quando a temperatura ambiente estiver adaptada.
- A montagem só pode ser efetuada por técnicos eletricitas que estão familiarizados com os regulamentos e os perigos.
- O fusível no produto não é substituível.



## ● Montagem

### ● Escolher um lugar apropriado para a instalação

Tenha em atenção que

- o detetor de movimentos não seja perturbado no lugar de instalação escolhido por nenhum obstáculo ou por objetos móveis permanentemente na sua função.
- o detetor de movimentos não seja instalado num lugar exposto a fortes oscilações de temperaturas, por exemplo por aquecedores ou ar condicionados.

### ● Instalação

#### **AVISO! PERIGO DE MORTE POR CHOQUE ELÉTRICO!**

Antes da instalação, desligue o circuito elétrico na caixa de fusíveis ou remova os fusíveis roscados na caixa de fusíveis.

**Nota:** A altura de instalação recomendada encontra-se entre 1,8 e 2,5 m.

**Nota:** Antes da instalação preste atenção para que haja um sentido de marcha correto. O detetor de movimentos reage em caso de movimentos laterais mais sensível do que em caso de movimentos frontais

(v. fig. A). Por isso recomendamos instalar o sensor [1] lateralmente em relação ao sentido de marcha.

**Nota:** Para fixar a placa base [4] deve furar dois buracos.

**⚠ AVISO!** Tenha cuidado para não danificar nenhuma conduta.

- Solte os parafusos [2] na parte dianteira do detetor de movimentos, desatarraxando-os em sentido rotativo (v. Fig. B).
- Coloque os conectores através da respetiva abertura da placa base [4].
- Fixe a placa base [4] na posição desejada.
- Ligue os conectores com a caixa de junção [3] do detetor de movimentos como apresentado na figura C.
- Fixe o detetor de movimentos novamente na placa base [4], atarraxando os parafusos [2].

## ● Colocação em funcionamento

- Volte a ligar o circuito de corrente. O aparelho está agora operacional.

## ● Configurar a sensibilidade do sensor (Fig. D)

### Só modelos Z31712C/D

**Nota:** A área de cobertura é no máximo de 12 m (depende da temperatura ambiente).

- Gire o regulador rotativo SENS [8] em direção „-“, para diminuir a área de cobertura do sensor [1].
- Gire o regulador rotativo SENS [8] em direção „+“, para aumentar a área de cobertura do sensor [1].





## ● Ajustar a duração luminosa do consumidor (Fig. D)

**Nota:** A duração luminosa do consumidor pode ser ajustada entre, no mínimo 10 segundos e, no máximo, 7 minutos.

- Gire o regulador rotativo TIME [6] em direção „-“, para diminuir a duração luminosa do consumidor.
- Gire o regulador rotativo TIME [6] em direção „+“, para aumentar a duração luminosa do consumidor.


**Nota:** A duração luminosa é calculada sempre conforme o último movimento detetado pelo sensor [1].

## ● Regular o modo diurno/nocturno (Fig. D)

- Gire o regulador rotativo LUX  em direção „☾“. O sensor  encontra-se no modo noturno.
- Gire o regulador rotativo LUX  em direção „⚙“. O sensor  encontra-se no modo noturno e diurno.

**Nota:** A área intermediária serve para diferentes valores de luminosidade.

## ● Limpeza e conservação

- Nunca utilize detergentes ou um pano áspero. O sensor  pode ser danificado.
- Limpe o produto com um pano seco, que não largue pelos.

## ● Eliminação



A embalagem é feita de materiais não poluentes que podem ser eliminados nos contentores de reciclagem locais.

As possibilidades de reciclagem dos artigos utilizados poderão ser averiguadas no seu Município ou Câmara Municipal.



Para protecção do ambiente, não elimine este produto juntamente com o lixo doméstico; entregue-o num ponto de recolha adequado. Pode informar-se no seu município sobre os locais de recolha adequados e o seu período de funcionamento.

## ● **Garantia**

---

O aparelho foi cuidadosamente fabricado segundo rigorosas directivas de qualidade e meticulosamente testado antes da sua distribuição. Em caso de falhas deste aparelho, possui direitos legais relativamente ao vendedor do aparelho. Os seus direitos legais não estão limitados pela garantia representada de seguida.

Tem sobre este aparelho 3 anos de garantia a partir da data de compra. A validade da garantia inicia-se com a data de compra. Guarde o talão da caixa como comprovativo da compra. Esse documento é necessário para comprovar a compra.

Caso num espaço de tempo de 3 anos a partir da data da compra deste aparelho surja um erro de material ou de fabrico, o aparelho será reparado ou substituído por nós – segundo a nossa escolha – e sem qualquer custo. Esta garantia expira se o aparelho estiver danificado, se não for devidamente utilizado ou se não for efectuada a devida manutenção. A garantia é válida em caso de defeitos de material ou de fabrico. Esta garantia não é extensível a componentes do produto que se desgastam

com o uso e que, por isso, podem ser consideradas peças de desgaste (por ex.º pilhas) ou a danos em peças frágeis, por ex.º interruptores, baterias ou peças de vidro.

**EMC CE IP44**

<b>Intended use</b> .....	Page 40
<b>Technical Data</b> .....	Page 40
<b>Scope of delivery</b> .....	Page 41
<b>Parts description</b> .....	Page 41
<b>Safety</b> .....	Page 42
<b>Mounting</b>	
Select a suitable place for installation .....	Page 44
Installation .....	Page 44
<b>Start-up</b>	
Setting the sensitivity of the sensor .....	Page 45
Setting the lighting duration of the device .....	Page 46
Setting the day light level .....	Page 46
<b>Cleaning and Care</b> .....	Page 47
<b>Disposal</b> .....	Page 47
<b>Warranty</b> .....	Page 48

## **Motion Sensor**

### **● Intended use**

The motion detector is intended for the automatic control of light sources. The product is not intended for commercial use.

### **● Technical Data**

Rated voltage:	220-240V~ 50 Hz
Nominal load:	max. 1200 watt (for LED bulb/halogen bulb) max. 300 watt (for energy saving bulb)
Delay time min.:	10 s - +/- 3 s
Delay time max.:	7 min +/- 2 min
Surrounding light:	3-2000 Lux (can be set)
Range:	max. 12 m
Coverage area:	max. 180 °
Operating temperature:	-15 - 40 °C
Operating humidity:	< 93% rF
Recommended installation height:	1.8-2.5 m

Model no: Z31712A/C (black)/Z31712B/D (white)



## ● Scope of delivery

- 1 motion sensor
- 2 screws
- 2 dowels
- 1 instruction manual

## ● Parts description

- 1 Sensor
- 2 Screw
- 3 Block terminal
- 4 Base plate
- 5 Dowel ( $\varnothing$  approx. 6 mm)
- 6 Control dial TIME
- 7 Control dial LUX

### **only Z31712C/D**

- 8 Control dial SENS



## Safety

YOU SHOULD STORE ALL SAFETY INFORMATION AND INSTRUCTIONS IN A SAFE PLACE IN CASE YOU NEED TO REFER TO THEM AGAIN IN THE FUTURE!

When passing this product on to others please be sure to also include all of its documentation.



### **Avoid the danger of death from electric shock!**

- Before installation, check the motion detector, as well as connection cords to ensure that these are intact. A defective product and defective cords increase the risk of electrical shock. A defective product and defective cords increase the risk of electrical shock.

**⚠ WARNING! DANGER TO LIFE BY ELECTRIC SHOCK!** Before installation or performing any work on outdoor lamp with LED/halogen/energy-saving bulb, switch off the electrical circuit at the circuit breaker box or remove the fuse from the fuse box.



## How to avoid personal injury and damage to the product!



### **⚠ WARNING! RISK OF FATAL INJURY AND ACCIDENT HAZARD FOR TODDLERS AND SMALL CHILDREN!** Never leave children unattended with the

packaging material or the product. Please keep children away from the device at all times.

- This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved. Children shall not play with the appliance. Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.
- Before use, ensure that the mains voltage available is the same as the required operating voltage for the device (220-240V~).
- Avoid extreme temperature fluctuations. Install the product only if the ambient temperatures are acceptable.
- Installation shall only performed by an electrician who is familiar with the regulations and risks.
- The fuse in the product is not replaceable.

## ● Mounting

### ● Select a suitable place for installation

Ensure that

- the motion detector will not be functionally inhibited at the desired place of installation due to obstacles or constantly moving objects.
- the motion detector is not installed where there are strong temperature fluctuations, e.g. due to heating devices or air conditioners.

### ● Installation

**⚠ WARNING! DANGER TO LIFE BY ELECTRIC SHOCK!** Before installation, switch off the electrical circuit at the circuit breaker box or remove the fuse from the fuse box.

**Note:** The recommended installation height is between 1.8 and 2.5 m.

**Note:** Before installation, ensure an optimal direction of motion. The motion detector reacts more sensitively to movement from the side than to motion from the front (see Ill. A). Therefore, we recommend installing the motion detector **1** to the side of the direction of movement.

**Note:** To attach the base plate **4** it is necessary to drill two holes.

**⚠ WARNING!** Ensure that you do not damage any electricity cable!

- Remove the screws **2** from the front of the motion detector (see Ill. B).
- Insert the cable through the cable opening of the base plate **4**.
- Screw the base plate **4** to the desired position.
- Connect the cable to the screw terminal **3** of the motion detector as depicted in Ill. C.
- Attach the cover of the connection area back to the base plate **4** by screwing the screws **2**.

## ● Start-up

- Turn the electricity back on. The device is now ready for use.

## ● **Setting the sensitivity of the sensor (Ill. D)**



### **Only models Z31712C/D**


**Note:** the sensor range is max. 12 m (depending on the surrounding temperature).

- Turn the control knob SENS **8** in the direction „-“ in order to reduce the sensor range **1**.
- Turn the control knob SENS **8** in the direction „+“ in order to increase the sensor range **1**.





## ● Setting the lighting duration of the device (Ill. D)

**Note:** the lighting duration of the device can be set from min. 10 seconds to max 7 minutes

- Turn the control knob TIME  in the direction „-“ in order to decrease the lighting duration of the device.
- Turn the control knob TIME  in the direction „+“ in order to increase the lighting duration of the device.

**Note:** The lighting duration is always calculated based on the respective last movement recorded by the sensor .

## ● Setting the day light level (Ill. D)

- Turn the control knob LUX  in the direction „☾“ . The sensor  is in the night operation mode.
- Turn the control knob LUX  in the direction „☀“ . The sensor  is in the night and day operation mode.

**Note:** the intermediate range is for various light values.

## ● Cleaning and Care

- Never use cleaners or a rough cloth. These may damage the sensor 1.
- Clean the product with a dry, lint-free cloth.

## ● Disposal



The packaging is made of environmentally friendly materials that can be disposed at your local recycling facilities.

Contact your local refuse disposal authority for more details on how to dispose of your worn-out product.



When your device has come to the end of its life, please do not throw it out with your household refuse, but in the interest of the environment, take it to a suitable centre where it can be disposed of properly. Please contact your local authority for information on collection points and their opening hours.

## ● Warranty

The device has been manufactured to strict quality guidelines and meticulously examined before delivery. In the event of product defects you have legal rights against the retailer of this product. Your legal rights are not limited in any way by our warranty detailed below.

The warranty for this device is 3 years from the date of purchase. Should this device show any fault in materials or manufacture within three years from the date of purchase, we will repair or replace it - at our choice - free of charge to you.

The warranty period begins on the date of purchase. Please keep the original sales receipt in a safe location. This document is required as your proof of purchase. This warranty becomes void if the device has been damaged or improperly used or maintained.

The warranty applies to faults in material or manufacture. This warranty does not cover product parts subject to normal wear, thus possibly considered consumables (e.g. batteries) or for damage to fragile parts, e.g. switches, rechargeable batteries or glass parts.

# EMC CE IP44



<b>Bestimmungsgemäße Verwendung</b> .....	Seite 50
<b>Technische Daten</b> .....	Seite 50
<b>Lieferumfang</b> .....	Seite 51
<b>Teilebeschreibung</b> .....	Seite 51
<b>Sicherheit</b> .....	Seite 52
<b>Montage</b>	
Geeigneten Platz zur Installation auswählen .....	Seite 54
Installation .....	Seite 54
<b>Inbetriebnahme</b>	
Empfindlichkeit des Sensors einstellen .....	Seite 55
Leuchtdauer des Verbrauchers einstellen .....	Seite 56
Tag-/Nachtbetrieb einstellen .....	Seite 56
<b>Reinigung und Pflege</b> .....	Seite 57
<b>Entsorgung</b> .....	Seite 57
<b>Garantie</b> .....	Seite 58

# Bewegungsmelder

## ● Bestimmungsgemäße Verwendung

Der Bewegungsmelder ist zur automatischen Steuerung von Lichtquellen vorgesehen. Das Produkt ist nicht für den gewerblichen Einsatz bestimmt.

## ● Technische Daten

Bemessungsspannung:	220-240V ~ 50Hz
Nennlast:	max. 1200 Watt (bei LED-/Halogen-Leuchtmitteln) max. 300 Watt (bei Energiespar-Leuchtmitteln)
Verzögerungszeit min.:	10 s +/- 3 s
Verzögerungszeit max.:	7 min +/- 2 min
Umgebungslicht:	3-2000 Lux (einstellbar)
Reichweite:	max. 12 m
Erfassungsbereich:	max. 180 °
Betriebstemperatur:	-15 - 40 °C
Betriebsluftfeuchtigkeit:	< 93 % rF
Empfohlene Installationshöhe:	1,8-2,5 m

Modell-Nr.: Z31712A/C (schwarz)/Z31712B/D (weiß)

## ● Lieferumfang

- 1 Bewegungsmelder
- 2 Schrauben
- 2 Dübel
- 1 Bedienungsanleitung

## ● Teilebeschreibung

- 1 Sensor
- 2 Schraube
- 3 Lüsterklemme
- 4 Grundplatte
- 5 Dübel (ø ca. 6 mm)
- 6 Drehregler TIME
- 7 Drehregler LUX

### **nur Z31712C/D**

- 8 Drehregler SENS



## Sicherheit

BEWAHREN SIE ALLE SICHERHEITSHINWEISE UND ANWEISUNGEN FÜR DIE ZUKUNFT AUF!

Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte ebenfalls mit aus!



### **Vermeiden Sie Lebensgefahr durch elektrischen Schlag!**

- Überprüfen Sie den Bewegungsmelder sowie die anzuschließenden Leiter vor der Installation auf Unversehrtheit. Ein beschädigtes Produkt und defekte Leiter erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlages.

**⚠️ WARNUNG! LEBENSGEFAHR DURCH ELEKTRISCHEN SCHLAG!** Schalten Sie vor der Installation sowie vor allen Arbeiten an der Außenleuchte mit Halogen-/LED-/Energiespar-Leuchtmittel den Stromkreis am Sicherungskasten aus oder entfernen Sie die Schraubsicherungen im Sicherungskasten.



## **Vermeiden Sie Verletzungen und Beschädigungen des Produkts!**



### **⚠️ WARNUNG! LEBENS- UND UNFALLGEFAHR FÜR KLEINKINDER UND KINDER!** Lassen Sie Kinder

niemals unbeaufsichtigt mit Verpackungsmaterial und Produkt. Halten Sie Kinder stets vom Produkt fern.

- Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Reinigung und Benutzerwartung dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.
- Vergewissern Sie sich vor der Benutzung, dass die vorhandene Netzspannung mit der benötigten Betriebsspannung des Gerätes übereinstimmt (220–240 V ~).
- Vermeiden Sie extreme Temperaturschwankungen. Installieren Sie das Produkt erst, wenn es an die Umgebungstemperatur angepasst ist.
- Lassen Sie die Montage nur von einer Elektro-Fachkraft durchführen, die mit den Vorschriften und Gefahren vertraut ist.
- Die Sicherung im Produkt ist nicht austauschbar.

## ● Montage

### ● Geeigneten Platz zur Installation auswählen

Achten Sie darauf,


- dass der Bewegungsmelder am gewünschten Installationsplatz durch keine Hindernisse oder sich dauerhaft bewegende Objekte in seiner Funktion gestört wird.
- dass Sie den Bewegungsmelder nicht an einem Platz installieren, der starken Temperaturschwankungen unterliegt, beispielsweise durch Heizgeräte oder Klimaanlage.

### ● Installation

#### **WARNUNG! LEBENSGEFAHR DURCH ELEKTRISCHEN**

**SCHLAG!** Schalten Sie vor der Installation den Stromkreis am Sicherungskasten aus oder entfernen Sie die Schraubsicherungen im Sicherungskasten.

**Hinweis:** Die empfohlene Installationshöhe liegt zwischen 1,8 und 2,5 m.

**Hinweis:** Achten Sie vor der Installation auf eine optimale Laufrichtung. Der Bewegungsmelder reagiert bei seitlichen Bewegungen sensibler als bei frontalen Bewegungen (s. Abb. A). Daher empfehlen wir, den Sensor  seitlich zur Laufrichtung zu installieren.

**Hinweis:** Zur Befestigung der Grundplatte **4** müssen zwei Löcher gebohrt werden.

**⚠️ WARNUNG!** Stellen Sie sicher, dass Sie keine Zuleitung beschädigen.

- Lösen Sie die Schrauben **2** an der Vorderseite des Bewegungsmelders (s. Abb. B).
- Stecken Sie die Leiter durch die entsprechende Mulde in der Grundplatte **4**.
- Schrauben Sie die Grundplatte **4** an der gewünschten Position fest.
- Verbinden Sie die Leiter mit der Lüsterklemme **3** des Bewegungsmelders wie in Abbildung C dargestellt.
- Fixieren Sie den Bewegungsmelder wieder auf der Grundplatte **4**, indem Sie die Schrauben **2** festziehen.

## ● Inbetriebnahme

- Schalten Sie den Stromkreis wieder ein. Das Gerät ist nun einsatzbereit.

## ● Empfindlichkeit des Sensors einstellen (Abb. D)

### Nur Modelle Z31712C/D

**Hinweis:** Der Erfassungsbereich liegt bei maximal 12 m (abhängig von der Umgebungstemperatur).

- Drehen Sie den Drehregler SENS **8** in Richtung „-“, um den Erfassungsbereich des Sensors **1** zu verringern.
- Drehen Sie den Drehregler SENS **8** in Richtung „+“, um den Erfassungsbereich des Sensors **1** zu vergrößern.

## ● Leuchtdauer des Verbrauchers einstellen (Abb. D)

**Hinweis:** Die Leuchtdauer des Verbrauchers kann zwischen minimal 10 Sekunden und maximal 7 Minuten eingestellt werden.


- Drehen Sie den Drehregler TIME **6** in Richtung „-“, um die Leuchtdauer des Verbrauchers zu verringern.
- Drehen Sie den Drehregler TIME **6** in Richtung „+“, um die Leuchtdauer des Verbrauchers zu erhöhen.

**Hinweis:** Die Leuchtdauer wird immer von der jeweils letzten Bewegung errechnet, die der Sensor **1** erfasst.

## ● Tag-/Nachtbetrieb einstellen (Abb. D)

- Drehen Sie den Drehregler LUX **7** in Richtung „☾“. Der Sensor **1** befindet sich im Nachtbetrieb.



- Drehen Sie den Drehregler LUX **7** in Richtung „“. Der Sensor **1** befindet sich im Nacht- und Tagbetrieb.

**Hinweis:** Der Zwischenbereich dient für verschiedene Helligkeitswerte.

## ● Reinigung und Pflege

- Verwenden Sie keinesfalls Reinigungsmittel oder ein raues Tuch. Der Sensor **1** kann beschädigt werden.
- Reinigen Sie das Produkt mit einem trockenen, fusselfreien Tuch.

## ● Entsorgung



Die Verpackung besteht aus umweltfreundlichen Materialien, die Sie über die örtlichen Recyclingstellen entsorgen können.

Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Produkts erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.



Werfen Sie Ihr Gerät, wenn es ausgedient hat, im Interesse des Umweltschutzes nicht in den Hausmüll, sondern führen Sie es einer fachgerechten Entsorgung zu. Über Sammelstellen und deren Öffnungszeiten können Sie sich bei Ihrer zuständigen Verwaltung informieren.

## ● Garantie

Das Produkt wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien sorgfältig produziert und vor Anlieferung gewissenhaft geprüft. Im Falle von Mängeln dieses Produkts stehen Ihnen gegen den Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte zu. Diese gesetzlichen Rechte werden durch unsere im Folgenden dargestellte Garantie nicht eingeschränkt.

Sie erhalten auf dieses Gerät 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum. Die Garantiefrist beginnt mit dem Kaufdatum. Bitte bewahren Sie den Original Kassenbon gut auf. Diese Unterlage wird als Nachweis für den Kauf benötigt.

Tritt innerhalb von drei Jahren ab dem Kaufdatum dieses Produkts ein Material- oder Fabrikationsfehler auf, wird das Produkt von uns – nach unserer Wahl – für Sie kostenlos repariert oder ersetzt. Diese Garantie verfällt, wenn das Produkt beschädigt, nicht sachgemäß benutzt oder gewartet wurde. Die Garantieleistung gilt für Material- oder Fabrikationsfehler. Diese Garantie erstreckt sich nicht auf Produktteile, die normaler Abnutzung ausgesetzt sind (z. B. Batterien) und daher als Verschleißteile angesehen werden können oder für Beschädigungen an zerbrechlichen Teilen, z. B. Schalter, Akkus oder die aus Glas gefertigt sind.

# EMC CE IP44

**OWIM GmbH & Co. KG**

Stiftsbergstraße 1  
D-74167 Neckarsulm

Model-No.: Z31712A/Z31712B  
Z31712C/Z31712D  
Version: 09/2013

Estado de las informaciones · Versione  
delle informazioni · Estado das informações  
Last Information Update · Stand der  
Informationen: 10/2013 · Ident.-No.:  
Z31712A/B/C/D102013-5

---

IAN 91252

